

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 62 (1989)

Heft: 1: Appenzeller Winter = L'hiver en Appenzell = Inverno appenzellese = Apenzell winter

Artikel: Teufen : Wohnort der Baumeister Grubenmann

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774119>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Teufen: Wohnort der Baumeister Grubenmann



20 Teufen, nach Herisau die bevölkerungsreichste Gemeinde im Ausser-rhoder Halbkanton, grenzt an die Stadt-gemeinde St. Gallen. Da der Weg nach Appenzell früher über die Höhe führte, erhielt der etwas weiter unten gelegene Ort den Namen «Tiuffen» oder «Tüfen»

20 Teufen, commune la plus peuplée des Rhodes-Extérieures après Herisau, est contiguë au territoire communal de la ville de Saint-Gall. Son nom dérive d'une expression en dialecte qui indique que la localité est située plus bas

20 Teufen, il comune che dopo Herisau conta il maggior numero di abitanti nell'Appenzello Esterno, confina con la città di San Gallo. Dato che un tempo la via per Appenzello attraversava le alture, la località situata un po' più in basso ricevette il nome di «Tiuffen» o «Tüfen»

20 Teufen, the commune with the largest population in the half-canton of Ausserrhoden after Herisau, borders on the town of St. Gallen. As the road to Appenzell formerly ran over high ground, the lowerlying village was called "Tüfen", meaning that it was in the depths

21 Die Kirche von Teufen wurde 1776–78 von Hans Ulrich Grubenmann, dem Baumeister und Brückenbauer, neu erbaut, da er den Auftrag nur annahm, wenn man «was baufällig niederreisse». Dies führte schrittweise zum vollständigen Abbruch der alten und zum Neubau der heutigen Kirche

21 L'église de Teufen fut reconstruite à neuf de 1776 à 1778 par Hans Ulrich Grubenmann, architecte et constructeur de ponts, qui accepta le mandat à condition de pouvoir «démolir ce qui était délabré». Ainsi, petit à petit, l'ancienne église put être détruite puis remplacée par la nouvelle



21

21 La chiesa di Teufen venne costruita negli anni 1776–1778 da Hans Ulrich Grubenmann, architetto specializzato nella costruzione di ponti; egli accettò l'incarico soltanto perché si trattava di «abbattere un edificio fatiscente» e di costruirne uno nuovo

21 The church of Teufen was rebuilt in 1776–1778 by Hans Ulrich Grubenmann, a famous local bridge-builder and architect. The old building was in the end completely demolished, as Grubenmann was only prepared to take on a radical replacement job

21